ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 25 | DIAHUEBS 5 DI DECEMBER 1963 | No. 4810

Apuntes Editorial

GOBIERNO Y PRENSA

Anja pasa durante un di e tratamentonan di presupuesto, un di e miembronan di raad a haci un proposicion di gran balor en cuestion cu e mehoracion di e relacion entre gobierno y prensa. Nos lo tipit' su palabranan un biaha mas akinan:

„Tambe lo mi tin gusto di mira cu Servicio Informativo di Gobierno un biaha pa luna, hunto cu B.C. lo a tene un conferencia cu prensa, asina cu pueblo por worde teni na haltura di loke ta tumando lugar den gobierno. Pasobra si e pueblo sabi kiko gobierno ta haci, anto e pueblo ta hanja aprecio pa e trabao cu e college ta haci. Si nan no sabi kiko ta pasa, nan no sabi kiko ta worde haci, e ora critica ta worde duna. Pero si nan sabi cu ta worde traha y si nan sabi kiko e problemanan ta di B.C., anto nan ta hanja aprecio pa e trabao di B.C. y e ora nan lo bisa cu berdad Servicio Informativo y e deputadonan ta traha pa tene e pueblo na haltura di e problemanan". E tempo cy deputado di Servicio Informativo di Gobierno a contesta:

„E proposicion pa mensualmente Servicio Informativo di Gobierno organiza un confreencia entre prensa cu B.C. mi tin di bisa, cu esaki ta un proposicion interesante. Tal conferencianan ya a worde organiza di bez en cuando pa e servicio aki. Pero nos lo investiga si ta posibel pa en futuro, mescos cu antes, tene mensualmente atrobe contacto cu prensa y B.C., cu intermediacion di Servicio Informativo di Gobierno".

— x —

E palabranan di e deputado, a keda unicamente palabranan y e conferencia cu prensa mensualmente (hopi anjanan pasa un contacto agradabel y fructuoso mensualmente entre B.C. y prensa local) no a worde teni nunca. Hasta nunca un encuentro serio a tuma luga entre gobierno y prensa tocante di e posibilidad pa realiza e proposicion di e miembro di raad.

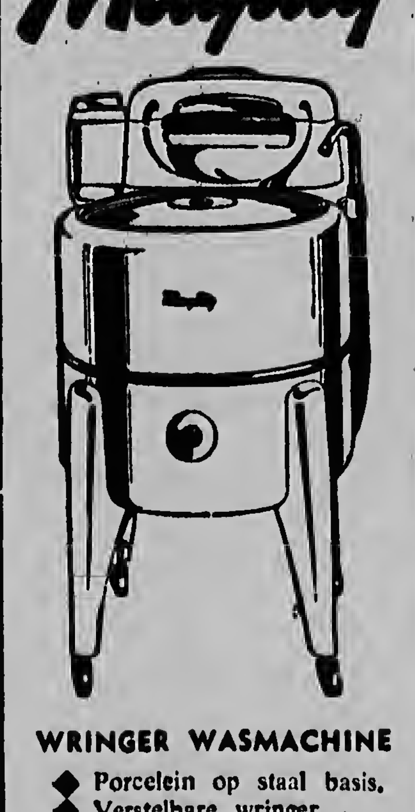
— x —

Ta tristo cu e relacionnan entre gobierno y prensa alfin alcabo poco poco a yega na e minimo. Apesar cu tin un Servicio Informativo di gobierno, casi no tin ningun contacto. Via di e departamento menciona, cual segun nos a comprende no por conta cu e cooperacion agradabel di e diferente sectornan di e aparato gubernamental, tampoco, noticianan di gobierno ta sali gota pa gota. Un promedio di 7 noticia pa luna inclusivo dos statistiek tocante di trafico maritima y di aviacion. Tur e resto di noticianan di gobierno, prensa tin di mira pa caba nan aki of aya. Tin biaha un abtenaar cu ta un poco cooperativo ta bisa algo, un otro biaha un deputado ta laga algo los cu un representante di prensa ta tende. Asina a bira awendia e manera cu noticia di gobierno ta yega den corant.

— x —

E miembro di eilandsraad tabatin razon ora cu el a bisa cu un contac-

(Sigui lesa na pag. 2)



ELECCIONNAN NA VENEZUELA

DR. LEONI TA DRENTA SU PUESTO NOBO DIA 5 DI MAART 1964

20 terrorista ta muri den tiroteo

CARACAS, 5 dec. — E jurista di 58 anja dr. Roul Leoni, lo bira e president nobo di Venezuela. Asina toboto para oyera mainta despues cu non a conta 90 porciento di e votonan. Leoni, cu tabotin e ora ey 31,8 porciento dje votonon riba su nomber ta miembro di partido di gobierno Accion Democratico di Romulo Betoncourt. E lo drenta den su puesto nobo te dio 5 di moort di otro onja. Duronte e tempu oki Betancourt lo keda president.

Segun constitucion Venezolano Betancourt no por a wordu reetigi. Leoni ta pertenece na e guardia bieuw, dje grupo di politiconan prominente di cual Betancourt ta wordu considera te ainda como lider. Su prome declaracionnan cu tin relacion riba necesidad di un structuracion nobo y orientacion dje gobernacion Venezolano di zeta, tabata masha cuidadosamente formula. Nan ta duna ocasion sinembargo pa sospecha, cu Leoni, kier ehecuta en bista di Merca un politica mas independiente cu Betancourt. Segun observadornan politico e kier trata, pa baha e tensionnan na Venezuela riba e manera aki. Leoni, cu ta aceptable pa tur partido, cu excepcion di esnan izquierdista, ta conoci como un anticomunista y partidario pa un amistad grandi cu Merca. Si e tin bista riba medidanan den industria di zeta e lo conferencia prome tocante esaki cu Merca, segun expertonan.

a obtene victoria, lo forma un coalicion foi partidaronan di Accion Democratico, Democraatnan Christian, y Independientenan.

Entre tantu e shete candidato presisidencial y e actual president Betancourt a duna exprecion na nan satisfaccion tocante e marcha di asuntunan na e eleccionnan di diadomingo pasa. Manera anuncia teroristanan a menaza di blokia e eleccionnan. Pero esaki a resulta di no ta asina. Segun minister di Asuntunan Interior situacion den e pais ta normal tur caminda.

Terrorismo

Binti miembro die ehercito nacional di liberacion illegal di Venezuela, y un oficial di trupanan di gobierno a muri na tiroteo den e parti montanjoso di Estado Falcon, den este di Venezuela. Foi circulonan bon informa nan a tende cu ta pertenece entre e guerilleronan, cu a cai na e bringamentu comandante Andres, un dje lidernan mas importante di ehercito di liberacion. Su nomber berdadero ta Douglas Bravo, y e ta studia derecho. Nan ta spera, cu nan lo descadena un accion pa pone e teroristanan cu tin den e teritorio aki completamente fuera di combate.

Pistoleronan na Caracas a mata un polis. Tres otro miembro di patrulla di polis, cu nan a cohe bou di tiro a keda herida. Na San Juan de Los Morros, den Estado Guarico, tambe teroristanan a mata un polis. Na valencia den Estado Carabobo, nan a aresta un cantidad di miembro di ehercito di liberacion, ora cu nan tabata na punto di asalta un auto cu urnanan electoral. Na Barcelona nan a sende un biblioteca di un school secundaria na candela door di cual tabatin algun danjo material serio.

Resultado final 11 december

E resultado final dje eleccionnan na Venezuela lo wordu publica oficialmente te dia 11 di december proximo fecha riba cual nan lo anuncia oficialmente nomber dje president nobo. Nan ta spera, cu e cifranan definitivo di eleccion lo ta conoci foi awe. Segun observadornan dr. Leoni, cu nan ta kere sigur di

CON BOSO TA HAYA E SIGUIENTE RECETA! UN PLATO SABROSO!

ARUZ UNCLE BEN'S TIPICO ARUBANO

1 paki arroz Uncle Ben's di 2 lb., 10 oz; 4 lb. di pia di galinja (of pecho di galinja). 2 bleki di cabaron di 4 onz. 1 bleki di sweet peas (Libby's 1 lb. of dorperwten). 1 bleki di vegetable (mixed garden Libby's). 5 webo, 3 cuchara di sauce (L&P). 2 cuchara di selder y salo na polvo. 2 cuchara di curry powder (of 3 cuchara segun gusto). 2 sibovo mediano, 3 blokki di bouillon y 1 cuchara di salo, ½ lb. di manteca. ½ kopni azeta dushi (Tralala). 1 lb. di tomati. 1 lechuga mediano.

Pone e arroz Uncle Ben's den 2 liter di awa riba candela cu e 3 blokki di bouillon y salo lague herbe poco poco te ora e awa caba. Corta e 4 lb. di galinja (pia of pecho) den pida chikito pone un weja (basta grandi) riba candela cu e azeta cu manteca dirti. corta e sibovonan chikito pone e carninan corta riba nan y laga hasa poco poco, pone e sibovo tambe. Cada rato ta drey nan bon pa e no pega den e weya (pa tur hasa bon sin kima). Ora e carninan tur a hasa bon, awor ta pone e carbaronnan tambe pero sin awa. Laga nan hasa poco. Trobe ta pone e 3 cuchara di sause, y vegetable sweet peas of dorperwten, deyrian tur hunto bon. Mix e 5 webonannan delega na corta rimpi largo. Corda ta den 3 of 4 biaha ta hasa e webonan pa e corta na pida pida, pone e curry powder segun gusto drey tur hunto poco poco. Awor los e arroz Uncle Ben's drey tur hunto den un solo biaha cla. Ta den tajo ta pone picante y tomato catsun segun gusto, tambe lechuga, tomati geslice y peterselie.

Cu e receta aki di senjora Mercelina F. Hoevertsz, Paradera 68, e senjora aki a gana un premio durante e Concurso di Uncle Ben poco tempo pasa. Firma Martijn tabata asina bon di duna nos esaki pa publicacion.

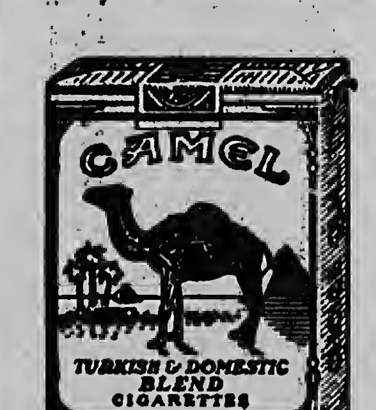
EXCELENTE SHOW DI PADU DEL CARIBE

ORANJESTAD, 5 december. — Diamars anochi Padu del Caribe tabatin su debut cu un show cu artistanan local via TV. Esso-dealernan ta e sponsor pa e programa aki cu sin duda por worde considera como e prome programa cu ta corresponde debidamente cu tur calificacionnan di un berdadera show. No obstante cu e stacion local ta dispone solamente di un camera, locual ta un handicap basta grandi pa oranan di live-programa por a worde constata caba den programanan cu a worde ofreci anteriormente.

E artistanan mes no tin mester di muchu comentario, ya cu tur ta conoci caba pa nan capacidadnan. Padu tabata remarkable manera el a dirigi e show, mientras cu e organizacion completo cu tabata na cargo di senjor Janchi Arends, director di Publicidad Exito, a contribui pa un realizacion perfecto.



Desde dialuna anochi ta cantando den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, Emilia Conde, Portorikenja di nacimento cu ya tin cincu anja den show busines. Emilia Conde a gradua na Eastman School of Music na Rochester, New York. El a cuminsa su carrera como pianista di concierto, pero como e genero popular tabata atrae mas tantu, no a dura hopi cu e tabata canta y toca den clubnan. Awor e ta asina leuw cu e ta companja su mes durante su cantamentu na piano, guitarra of castañuelas. Su repertorio ta internacional. Emilia a actua caba na Merca y Europa dilanti TV. Ta prome biaha cu e ta na Aruba.



L. A. v.d. HANS PRONTO 30 ANJA SERCA DOUANA

ORANJESTAD, 5 december. — Dia 12 di e luna aki senjor L.A. v.d. Hans, commies le klas serca douana na Oranjestad lo celebra su hubileo di 30 anja den servicio. Sr. Van der Hans, cu ta biba na Chilestraat no. 18 y cu ta tata di tres yiu, lo celebra e hubileo den circulo intimo. Senjora C. D. van der Hans-DeLange lo participa indudablemente den e alegria.



Aki riba un momento historico; e promer mata di coco banda di e boulevard for di Oranjestad pa Basi Ruti cual a worde habri dia 3 di mei 1958, ta worde planta door di e tempo hefe di servicio di plantsoen senjor H. A. Kemmink.

Crecementu di matanan di coco na Boulevard a costa Territorio Insular Fl.200.000

ORANJESTAD, 5 dec. — Segun un calculo cuidadoso e 1.259 matanan di coco cu ta dorna e randnan di Lloyd G. Smith Boulevard entre oficina di D.O.W. y Basi-Ruti a costa e territorio insular te awor aki mas cu ƒ 200.000 pa tira rals. Pero awor a yega e momento cu hopi di e palmanan ta asina grandi cu nan mester di poco of ningun cuido special mas, como cu nan raisnan a yega asina hundo cu nan a yega na e partinan di tera cu awa.

Poco tempo despues cu e anteriormente director di Lago, Odis Mingus dia 3 di mei 1958 a habri e boulevard nobo aki ceremonialmente door di corta un cinta cora-blanco-blauw, e servicio di plantsoen di D.O.W. e tempo bao di gia di senjor H. A. Kemmink a cuminsa actua. Ya ariba dia 9 di e mes un luna ey, senjor Kemmink personalmente a planta e promer mata di coco banda di caminda. E promer di mas cu 1.200 cu a sigui despues y desde e tempo a bira un preocupacion grandi pa servicio di plantsoen. Cabritonan a come e matanan, asina cu cientos di mata mester a bolbe worde planta den e anjanan cu a sigui. Hasta werkverschaffing a traha un muraya enorme pa tene e cabritonan for di e palmanan; un projecto costoso cu en todo caso a worde corona cu exito. Pa proteha e matanan hoben di coco contra di biento y solo, un mil „tahabientonan" special di barinan di axeta; ariba pianan cu buraconan aden pa ventilacion a worde traha. Tambe e matanan continuamente tabata hanja vertilizer. E dos autonan di awa cual e servicio di plantsoen ta posee tabatin hopi cos di haci. En general tabata asina cu un auto constantemente tabata ocupa cu e matanan di coco na boulevard y e otro, mitar di su tempo.

Como cu ta 5 anja y mei pasa cu a cuminsa cu e huurmento di un truck pa awa cu chauffeur aserca cu ta costa mas o menos ƒ 80.— pa dia y un ayudante mas o menos ƒ 25.—, anto nos ta yega na e resultado final cu e palmanan di boulevard a costa e teritorio insular entre tanto ƒ 200.000.

Pero e preocupacion di mas grandi a pasa, como cu majoria di e matanan di coco awor ta asina grandi cu e raisnan a bai asina hundo pa probecha di e awa den tera. Probablemente e palmanan grandi no tin mester di worde muha mas cu un biaba pa luna cu awa for di dam, di otro banda tin matanan di coco chiquito ainda cu no ta asina leuw. Pero expertonan ta satisfecho di e avanzenan den e crecemento.

APERTURA DI CLUB NOBO DI R.C.A.

SOLITO, 5 december. — Diasabra dia 14 p.v. e club nobo di R.C.A. na Solito lo worde inaugura cu un gran fiesta. Na ocasion di esaki e directiva lo tene un recepcion e dia ey di och'or y mei pa nueb'or y mei e anochi. E presidente „di construccion" di e club ta senjor John Merryweather.

SUCESION DI MIEMBRONAN DI STATEN SOLUCIONA!

ORANJESTAD, 5 december. — Staten di Antillas Hulandes ta trata pa prome cu nan bai di receso di Pascu, tuma un decision encuanto e proposicion di gobierno pa un miembro cu ta retira keda mantene su calidad di miembro te na e momento cu su sucesor a worde eligi y a acepta su nombramentu.

Tocante e punto aki e reglamentu di estado contrario di e reglamentu territorial no ta muchu cla. Tambe en relacion cu e kestion Mathew nan kier kita e vaguedad aki pa semper for di caminda. Si e proposicion di gobierno lo hanja aprobacion di Staten prome cu receso di Pascu ainda, anto senjor Mathew, e isla'ribenjo cu a worde ofresi na Aruba e di cincu asiento di deputado, lo por sali for di Staten y tuma su lugar den B.C. di Aruba.

Sucesor di senjor Mathew den Staten probablemente lo bira e ora senjor Jose Geerman. En coneccion cu e viahe di Statenvoorzitter O. Bikker pa Hulanda pa asisti na e celebracion di „500 anja Staten Generaal", e receso di Pascu lo dura e anja aki di 23 di december pa 23 di januari. Normalmente e receso ta cuminza dia 15 pa dura te dia 15 di e luna siguiente.

Lectura tocante servicio militar den Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 5 dec. — Manero to conoci awor na Antiyonan Holandes tambe tin Servicio Obligatorio. Gobierno a saca un ley cu ta trata di esaqui y tombe, com servicio obligatorio ta tuma lugor. Hopi di nos hendenon no ta na altura di e contenido di e ley aqui, y po tol motibo Directiva di Club Boneireano a invita sr. Enrico Emerencio, Advisor Juridico di nos Sociedad y Club Bonaireono, pa duna un lectura tocante e Servicio Militar. Sr. Enrico Emerencia na manera unico a mustra pokico mester tin defensa propio.

Tabata tin un tempu cu paisnan pacifico tabata ocupa nan mes cu agricultura, construccion di nan ciudadnan etc., pero nan defensa si a ser descuida. Enemigunan awor, a aprovecha di e situacion aki, y a atacanan, hiba tur nan biennan y tambe personanan como esclavo. Un di esnan cu tabata conoci pa e sorto di hazanjanan aqui tabata un cierto Ghengis Khan. Tambe aqui den nos vecinidad mes a yega pasa un cos semchante cu „Costa Rica". Esaquinan pa reduci gastonan di defensa y emplea e medionan na otro cos a decidi di kita defensa. Pronto asina nan a ser ataca pa un di e paisnan vecino, cu a bini cu cierto pretexto. Tur esaqui ta pa motibu cu e pais no tabata por defende su mes. P'e-ei ta mashar necesario e defensa propio. Defensa ta exigi hopi placa, pero sin defensa nos ta corre e riesgo di perde tur cos, hasta nos bida mes. Despues cu nos Islanan a bira autonomo, nos Gobierno tambe a cuminza pensa 'riba nos defensa propio. Awe porfin nos tin Servicio Obligatorio. Hopi hende lo ta kere cu servicio obligatorio lo ta un perhuicio y economicamente un perdida pa nos, pero no t'asina. Nos tin experiencia caba di e tempu di Schutterij (e tempu di ƒ 3.50 y despues ƒ 4,20). E pago tabata chiquito, pero di e otro banda nos a haya disciplina, instruccion cu al fin al cabo a resulta mashar bon. Sr. Emerencia brevemente a duna un esplicacion tocante e Ley di Servicio Obligatorio. Por ehemplo, por yama na servicio personanan di 18 hasta 45 anja di edad. No tin servicio obligatorio pa hende muher. E esplicacion tabata mashar interesante y e presentenan a haya un mihor idea com e asunto aqui ta sinta den otro. Promer cu a bai over na pasa e pelicula „Op de Grens van Land en Water" sr. Emerencia a papia tocante e disciplina y e training cu e famoso Mariniernan, cu ta destina pa bringa tur caminda, ta haya. Qui severo e training aki ta a ser mustra cu e pelicula „Op de Grens van Land en Water". Cu mashar atencion e presentenan a sigi e comentario di sr. Emerencia y na final di e pelicula e presentenan a duna un ovacion tremendo. E presentacion di e pelicula aqui i tambe e esplendido lectura di sr. Emerencia a contribui pa aumenta e aprecio cu nos tin pa e famoso Korps Mariniers.



Kènde ta laga di tin poblemas?

Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu mayornan cu educacion di nan junan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mes, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problema ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubanse Couarant" Nassaustraat 85 y skirbi den un hoki di e enveloppe con cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal y bo no kier pa e contesta sali publica den corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia, y e ora ey bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemarie ta dispuesto na yuda bo!

Apreciable Rosemarie:

Mi ta bin saluda Rosemarie cortesmente y na mes tempo gradici Rosemarie pa e carta, cu mi a ricibi personalmente dos siman pasa. Lo siguiente Rosemarie por bien publica den corant, asina cu talvez mi por hanja un contesta mas liher.

E amigo aya di mi. Rosemarie, a bin mi cas y a purtra pa mi. Tur cos a bai masha bon y mi mes a keda asombra cu mi mayornan no a pone mas trouble. Solamente e mucha muher aya, cu mi amigo tabatin 4 anja pasa a scribi mi un carta yen di zundramento. Bisando cu e mucha homber ey a kita su honor, awor ami ta aceptele pa casa cu mi. Esey ta un inhusticia di mi parti y nunca lo mi por bira feliz paschra su rosca lo ta riba mi pa haci mi de graciada.

Rosemarie, kiko mi haci? Mi joncuman a sigura mi y tambe mi mayornan el a sigura, cu e mucha muher aya a haci cantidad di locura cunele y cu otro joncuman. Mi joncuman a kibra completamente cunele basta tempo caba, mi joncuman no ta stimele y no kier casa cunele tampoco. Awor pa un capricho e kier kibra nos felicidad. Mescos el a haci dos anja pasa ora cu mi joncuman tabatin poco amistad cu un otro senjorita. Contesta e mucha muher ey of kiko mi mester haci. Rosemarie?

Bo amiga di semper.

BO amiga di semper,

Mi amiga, claro cu ta duele loke a pasa 4 anja pasá entre bo joncuman i e mucha muher aya. E joncuman cunele a kibra cu otro i awor e mucha homber kier cuminsá un bida feliz cu bo. Esey ta haci cu e mucha muher aya ta sinti'ele rabiá i jaloers. Pero e mester comprendé bon, cu aho no tin ningun culpa i, bon mirá, awor e mucha homber tin tur derecho pa bira feliz. Si nan dos no por a bira feliz cu otro, esey ta duele, pero p'esey e mucha homber no mester bira infeliz. Kibra tur carta cu e mucha muher por scribi i no worry cu e cosnan ey. No bai kere cu lo bo bira infeliz etc etc. Si e sigui ofendé bo, talvez bo tata por papia cu su mayornan. Abo mes, tene bo na un manera digna i no bai zundra of scribi bo tambe. Mi ta spera cu boso lo bira feliz.

Rosemarie.

Rosemarie:

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta bini cu mi problema. Mi ta un mucha muher di 20 anja y mi tin un mucha homber di 25 anja. Rosemarie nos ta casa e anja aki. Ma mi tin hopi worry, ma no asunto di e mucha homber ey. Rosemarie, mi ta bai zangles tur siman, awor mi tin poco ruman, cu ta gusta ganja riba mi. Mi tata y mama ta laga mi bai tur camina. Pero awor mi rumannan a bai bisa mi mama pa no laga mi bai zangles, ni misa mes. Rosemarie, mi ta tur fada, tin vez mi ta sinta llora pasobra tur dia mi ta hanja zundra sin cu mi a haci nada. Si mi ta haci un cos malo ta otro, pero mi no ta haci nada. Rosemarie, mi sa cu mi rumannan kier mi malo. Mi tin un ruman casa cu tur ora ta bin haci redo aki na cas. Si mi mucha homber sa kiko nan ta haci cu mi lo e rabia hopi, pero mi no kier pa bini pleito entre e y mi rumannan. Rosemarie, duna mi un consecho. Mi no ta come ni bebe, henter dia mi ta pensa riba e cosnan aki. Tur dia mi ta sinta llora.

Un amiga cu ta sufri.

Un amiga cu ta sufri,

Mi amiga, mi ta haya e trato di bo rumannan masha stranjo i masha robes. Pero...... mi ta sinti cu tin algo den bo carta cu no ta klop. Un mucha muher, cu ta bai casa e anja aki — mi amiga — ta loco di felicidad! Tur su sintir ta na su matrimonio. Kiko zangles por ta nifica p'e compará cu e felicidad di su matrimonio?

Bo Mayornan ta di acuerdo pa bo casa? Bo rumannan tambe? Bo'n ta bisa mi nada di esey, wel mi ta suponé cu esey ta o.k. Bo worrynan ta solamente cu bo rumannan ta ganja riba bo, etc. i cu bo Mayornan ta prohibi bo di bai zangles of Misa. Mi'n ta kere cu nan lo stroba bo di bai Misa mainta, lo ta solamente anochi, no? Nan tin motivo pa ta asina streng di repente cu bo? I tambe mi ta haya masha-masha stranjo, cu bo'n ta conta bo joncuman nada di loke ta pasando. Ta parce mi cu bo t'n miedo di contele, pe no bai papia cu bo hendenan i tende KIKO a pasa. Por ta cu mi ta equivocá, mi amiga. Pero bo carta no tin mucho franqueza i p'esey mi no por duna bo un consejo corecto. Lo mi kier yuda bo cu henter mi curazon, pero anto bo mester scribi mi cu sinceridad. Pensa riba bo matrimonio i trata di ta fiel i sincera den tur cos.

Rosemarie.

K.O. DI FUTBOL NA BENEFICIO DI KLEUTERSCHOOL

(Di nos Redactor Deportivo)

Door di directiva di Aruba Voetbal Bond a worde organiza un torneo eliminatorio entre e ocho equiponan di futbol di hoofdklasse di nos isla. Obheto di e torneo aki ta pa entrega entrada di e weganan na e Comision cu ta construyendo un kleuterschool na Santa Cruz.

Ariba dia 7 di januari 1964 e knockout ta cuminza cu e partido entre Aruba Jrs y Dakota, na ganador A, cual partido lo cuminza 7.30 di anochi. E mes anochi pa 8.45 ta cuminza e segundo partido pa ganador B entre Jong Aruba y RCA.

E siguiente fecha di dos wega ta dia 9 di januari, siendo e premer wega entre Tropical y San Nicolas Jrs sigui luego pa e partido entre Estrella y Juventud Millonarios. E anochi ey ta worde decidi respectivamente ganador C y D.

Ariba dia 11 di januari ganador A ta enfrenta ganador B pa saka ganador E y ariba dia 14 di januari ta tena otro ganadornan C y D pa saka ganador F.

Y e finale entre ganador E y F lo tuma luga riba dia 16 di januari.

Despues di e finale lo tin entrega di un copa obsekia door di Neme'n.

Apuntes Editorial

GOBIERNO Y PRENSA

(Continuacion di pag. 1)

to regular entre gobierno y prensa ta deseabel. No unicamente pasobra informacion tocante di e politica di gobierno y e hechonan gubernamental e ora lo hanja mas aprecio, pero mas ainda pa motibu cu pueblo tin derecho di sabi loke gobierno ta haci, bon of malo. E Bestuurscollege a worde eligi ariba su puesto halto door di pueblo, como cu pueblo a hanja e hendenan aki esunnan mas capaz pa representa e interesnan di e isla. E pueblo cu alavez door di belasting ta mantene e aparato gubernamental, nesey por spera di worde teni na haltura di loke ta worde haci y pensa den e regionnan gubernamental.

— x —

Bestuurscollege mester comprende e deber aki. Pero sinembargo nan no ta desea di renoba e contacto agradabel di antes cu prensa. E motibu di e mala voluntad aki nunca a bira claro na nos. E hefe di Servicio Informativo di Gobierno ta bisa, di a trata seriamente di renoba e conferencianan di prensa mensual cu B.C. Inutilmente.

— x —

Pakiko B.C. no ta cumpli cu e deber aki? Apesar di e deseo cu a worde presenta door di un miembro di eilandsraad di anja pasa, den e direccion aki y apesar di e promesa cu a worde haci pa un deputado?

— x —

Aki nos lo kier recorda loke un gran hefe di estado, defunto presidente John F. Kennedy, a bisa ariba dia 17 di december 1962. Tabata lo siguiente:

„It is never pleasant to read things that are not agreable news, but I would say that it is an invaluable arm of the Presidency — to check really on what is going on in the administration. And things come to my attention that cause me concern or give me information. So I would think that.... there is a terrific disadvantage not to have the abrasive quality of the press applied to you daily to an administration, even though we never like it, and even though we wish they didn't write it, and even though we disapprove, there isn't any doubt that we could not do the job at all in a free society without a very, very active press".

Kennedy personalmente continuamente tabata tene conferencianan cu prensa, caminda libremente preguntanan tabata por worde haci, cualnan tur tabata worde contesta honestamente.

— x —

Pero na Aruba gobierno no ta desea di tin un contacto abierto continuamente cu prensa!

— x —

Y e miembronan di eilandsraad unicamente por hanja nan informacionnan for di B.C.

— x —

Con ta posibel pa controla si e aparato gubernamental ta traha eficiente? of cu e politica di gobierno ta sano? Of cu gobierno ta haci loke e pueblo ta spera for di gobierno?

— x —

Ta di spera cu gobierno pronto lo cambia su politica ariba loke ta trata di esaki. Prensa local indudablemente ta di acuerdo pa duna un cooperacion honesto y agradabel.

— x —

Na bienestar di gobierno mes.

— x —

Na bienestar di pueblo.

— x —

Na bienestar di Antillas.

DESTAJO PA EDIFICIO DI AEROPUERTO MEDIO OTRO ANJA

ORANJESTAD, 5 december. — E destajo publico pa e construccion di e edificio nobo di aeropuerto pa e Prinses Beatrixvlieveld por worde spera pa mas tempran medio di otro anja. Actualmente e disenjo di Netherlands Airport Consulting Office na Den Haag ta worde desarolla den detallenan. Esey lo dura mas o menos mei anja segun expertonan.

VOLLEY MASCULINO INTERNACIONAL vs STO. DOMINGO

(Di nos Redactor Deportivo)

Majan ta worde spera na nos isla, un seleccion di volleyball masculino for di Santo Domingo. E seleccion aki a haci contact cu directiva di Aruba Volleyball Association y na Aruba a worde conveni pa presenta e dominicanonan den dos partido contra di e dos campeonnan di nos isla.

E intencion ta pa e partidonan worde hunga riba diabierne anochi y diasabra anochi. Diabierne e wega lo ta contra di Brazil, campeonnan di clase B ariba cancha di school na Brazil.

E segundo match contra di e dominicanonan lo ta riba cancha di Estrella na Santa Cruz y lo defende nos colornan e sexto campeon clase A Rapid II.

E dos matchnan internacional lo worde presidi door di dos partido femenino. Esaki ta e segundo biaha cu den un corto periodo di tempo tin encuentronan internacional di volleyball na nos isla.

Manera nos lectornan por recorda algun siman pasa a hunga diferente wega na nos isla un equipo femenino for di Puerto Rico.

TEMBLOR NA VIENA

VIENA, 5 december. — Temblornan basta fuerte a laga edificionan den centro di e capital di Austria. Viena, sacudi riba nan fundeshi. E temblor tabata di cinco grado riba e escala di 12 grado y nan centro tabata probablemente mas o menos 24 kilometer zuidwest di e capital di Austria. Te ainda no a drenta ningun informe tocante e danjo cu a worde causa.

E agencia Checo di noticia Ceteka a anuncia, cu awe mainta nan a sinti un temblor na Bratislava tambe. E temblor, cu a dura tres segundo, a causa danjo chiki na edificionan.

E temblor di ayera mainta tabata esun di mas fuerte den e territorio di Viena for di 35 anja. Te na un distancia di cuarenta kilometer den vecindario tabatin murayanan di scheur, lampinan cu a cai for di plafon y otro danjo chiki. No tabatin mencion di victimas.

RESULTADO

LOTERIA DOMINICUS COLLEGE

dia 3 di december 1963

LOTERIA GEEL DI 25 CENT

1e premio: 0379 - 2o premio: 2056 - 3er premio 2414 - 4o premio: 3557 - 5o. premio: 4802 - 6o premio: 4395 - 7o premio: 2087 - 8o premio: 2533 - 9o premio: 1968 - 10o premio: 1073 - 11e premio: 3829 - 12o premio: 3501 - 13o premio: 2554 - 14o premio: 0830 - 15o premio: 4983.

LOTERIA BLAUW DI ƒ 1,—

1er premio: 0786 - 2o premio: 0763 - 3er premio: 0383 - 4o premio 0666 - 5o premio: 0259- 6o premio: 0717 - 7o premio 1089 - 8o premio: 0626 - 9o premio: 0394 - 10o premio: 0358.

Premionan por wordu busca na St. Dominicus College entre 8'or di mainta y 3'or di atardi.

AVISO

Comandante di Marinierskazerne „SAVANETA" Aruba ta participa cu dia 6 di december 1963 for di 4'or pa 6'or di atardi, ehercicionan di combate lo worde teni ariba e terreno California (ARUBA), unda e terreno peligroso riba laman lo ta 5.000 meter, aumenta maximo 1.000 meter.

E terreno peligroso riba tera lo worde marca cu bandera cora y (despues cu solo baha) cu lampi cora.

VENEZUELA KIER PIDI SANCIONNAN CONTRA CUBA

CARACAS, 5 dec. — President Betancourt a participa na e conferencia di prensa, cu Venezuela lo pidi Organisacion di Estadonan Americano sancionnan contra Cuba en relacion cu descubrimentu di un deposito secreto di arma. Venezuela kier solamente medidanan colectivo, eventualmente tambe medidanan militar.

Betancourt a segura, cu 95 perciento dje votadornan legal a bai urna electoral. El a yama esaki un muestra democratica di creencia y un symtoma prometedor, tantu pa futuro dje poblacion como pa instalacionnan Venezolano.

Como contesta riba un pregunta e presidente a desmenti fuertemente cu tin presunan politico. Tur delinquentenan, cu tin actualmente den prisonnan di estado, ta paga pa nan delitonan, o ta detene en relacion cu sentencianan legal di cortenan militar di justicia pa motibu di a participa ne lantamentunan militar na Carupano y Puerto Cabello o pa motibu di atentadonan di morto riba miembronan di guardia nacional o polis.

Segun e presidente e guerrilleronan arma dje liberacion nacional ta un seis cien hoben furioso, personanan cu no ta trese ningun peliger pe instalacionnan democratico dje pais. Betancourt a participa ainda, cu despues di a termina cu su puesto e kier haci un viahe pa Europa, pa cua varios lider di gobierno a invitele.

CARTANAN CU NO A WORDE ENTREGA NA ORANJESTAD

A. Antilles Corporation, Aruba Hulp Fonds voor Nederlanders, Esmeralda Almorites, Maria Altagracia de Rosario, Miss Juliane Arrindell, Edith Andrews y Elsa Arends.
B. Leoncia Bernadina, Lucia Bockhoudt, Heer v.d. Berg y Bidget Bain.
C. Agatha Charles, Isabella Charles, Olivio de Cuba, Francisco Cagua-do, Mary Lee Carrol y Olinda Croes. (Aangel)
D. M. C. Daniel (2), J.A. Diaz, Miss Emilda Duglas, Syldra J. Durand y C. Dokker (Aanget).
E. Josenhio Edelmiro, Effie Easten y R.A. Eman.
F. Ramona Fraules, Corina Croes Feliciano (Aanget) y Antonio Faro (Aanget).
G. Andrea Abelina Geerman (Aanget), G.P. Giesberts y L. Geurten.
H. Mercedes de Hadred, Th. A. M. Helms (2), EH. Hardeveld y Vivian Haymans.
J. Julio Jansen, Laura Maria Jansen, Mevr. J. Jacobs, James Jouber, Merdithbeth Joseph, St. George John y Victor Jacob.
K. Chao Kwai, R.M. Kock, Redactie van Kabar Ica (Aanget), Hanabal Kooiman y Jong Kiong Kie.
L. Oscar Lacle, Melecio Luan, Defiano van Leman, W. Langedijk y Forest Little Jr.
M. Edward Maduro, Srta. Th. Maduro y Jose Montaño.
N. Sousa do Nasimiento, J. Nuyens y Edwin Niekoop.
O. L. J. Offringa(4) Lubertha Od... ber P. J. Oehlers.
P. Ruth Poltier A. Pichardo Kdn., J. Petersen, Eddy Petronillia, Lou... Pedra y Verul Poltier.
R. Manuel Rodriguez, Elistabe... Rold y Ing. Rafael Diaz Roseto...
S. Beatrix Semelleer, Maria Altagracia Santiago, M. Smits e. v. S... ter (Aanget) y Leonora Smith.
T. Telma y Joland, Ronald Froy... Hubert Thomas y Juan Tromp.
V. Victoria, J.E.J. Visser (2) y L. Vermeulen.
W. Josefina Werleman y Loren... Webb.
Z. Maria del R. Zuñiga (Aanget).

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Tene cuidao den asuntunan financiero awe. Percura pa bo sa kiko bo ta haci y pakiko. Den asuntunan di amor por tin un cambio favorable.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Aspecto di luna ta haci bo poco nervioso. Tene esfera den bo cas mas trankil posible. Bo trabao por progresa basta bon.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No papia dimas awe, pasobra esey por perhudica bo. Tene bo dificultadnan pa bo mes. Tampoco laga otronan carga bo cu nan trabao.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Tene poco cuidao den bo contactonan cu amigunan pasobra esey por costa bo placa. No bai muchu pura pa traha debenan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Percura pa bo no pleita cu hendenan cu por influencia bo bienestar y entradanan. Bai cu tacto, tambe den amor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Otronan por causa cierto consternacion y stroba bo programa. No exita bo mes y evita pleitu no tuma decisionnan importante.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Tene cuidao cu fiamentu di placa, compromisonan financiero en general. Tene un bista riba gastonan di otronan cu ta bin pa bo cuenta.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Por tin situacionnan precario den bo trato cu publico. Bai cu diplomacia y tolerancia pa bo no perhudica bo mes.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



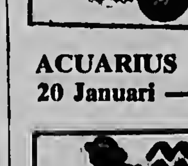
Mantene bo calm... si tin sucesonan inespera cu ta cru... za bo asuntunan. Tene bo relacionnan cu otronan harmonioso.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe por bini un contratiempo en cuanto diberticio... Conforma bo mes cu loke no por worde cambia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No laga emocionnan domina e te... sionnan na cas bo relacionnan c... sernan querí. T... bon aspectonan ... studia y medita.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No spera cu aw... tur cos lo march... segun deseo. Otronan por reaccion... desfavorabel y br... ha bo plannan.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** **NESBITTS** den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Oh! un alud!
E premer cu tin aki!
Ta e maleficio!
2. No, no! Un hende a provoca e alud, aja riba! Esun ey.

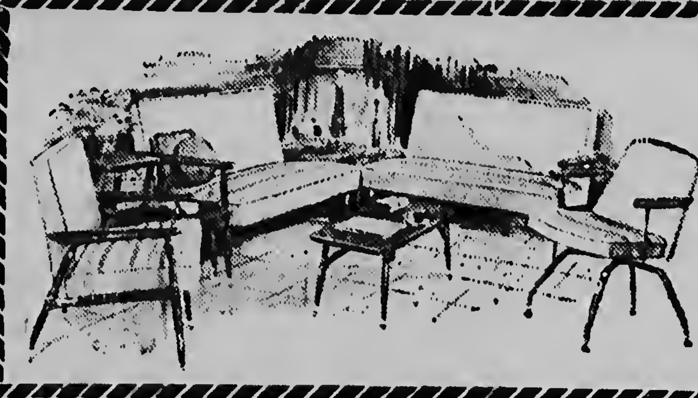


PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Lorenzo, bo por duna mi 15 dollar y 10 cent?
Pakiko e 10 cen nan?
2. Pa un jama di telefoon.
Ki yamada?
3. Cu mi mester haci pa mi gasta e 15 dollar.
4. Cada dia e tin un idea nobo.





Mayoria di boxdonan no a presenta pa pelea

(Di nos Redactor Deportivo)

Pa e ultimo programa di boxeo amateur di e anja aki, mayoria di e booksdonan no a cumpli cu nan palabra di actua. Ariba e programa di Aruba Boxing Association a worde anuncia un total di shete pelea, pero apenas tres a tuma luga y un exhibicion. E pelea principal, cual lo tabata entre John Brown y A. Mardenborough, dos pugilista cu den nan anterior encuentro a duna un magnifico pelea, no por a tuma luga debi na cu Mardenborough a lastima su man un dia promer door di un caida.

E publico, cu tabata basta numeroso e anochi aki atrobe, sinembargo no a keda sin mira John Brown den accion ya cu ariba oferta di Kid Zorzal, a worde teni tres round di exhibicion entre Brown y Zorzal. Un exhibicion den cual tabata visto e calidadnan di Brown. Su jabnan robez tabata drenta cu rapidez, mientras cu e tabata sabi di cubri su mes bon cu elleboog y braza pa e golpinan di e profesional Zorzal. Tabata un bunita exhibicion cu a hanja hopi aplauso na su conclusion.

Promer cu e exhibicion a worde teni tres pelea di e amateurnan.

E promer tabata un revancha entre Carl York di 125 liber y Narry Rodgers di 125 liber. Cu mas experiencia y astucia York a obtene e decision di referi Stanley Smith atrobe despues di e tres roundnan. E segundo round tabata esun cu mas accion. York a conecta tres biaha solido den cara y cabez, mientras cu un bon uppercut di Rodgers a para atakenan di York momentaneamente. Cu cuidao y reserva Rodgers a bringa den e tercer round, mientras cu York a continua di ta esun mas agresivo.

Rocky Mandola di 136 liber y Donald Hazel di 135 liber a enfrenta otro den e segundo pelea. Mandola cu a boks riba meja a causa harimento di parti di e publico diferente biaha pa su estilo stranjo. Cu hopi bailamento di ambos pero sin golpi e promer round a pasa. Den e segundo Hazel ta bira mas agresivo. Cu cada golpi e ta drenta dimas den curpa di su rival, loke ta strob'e di por conecta mas biaha. Mandola ta hopi slow den sakamento di su man pa conecta.

E decision di e referi tabata den favor di Hazel.

Sugar King Milo di 135 liber a enfrenta luego Marcel Gumbs di 138 liber. For di principio e Rey di sucu ta move hopi pikiendo punto cu jabnan largo, mientras cu su rival ta drei rond sin saca man. E segundo round ta bai den e mesun ritmo, pero cu Sugar King Milo conectando e biaha aki cu mas frecuencia. Su golpinan sinembargo no ta suficiente solido pa haci Gumbs danjo algun.

Fuertemente Gumbs ta reacciona den e ultimo round y for di sonido di e gong e ta tuma iniciativa. Sugar King ta bai den defensa y ta hanja su mes obliga di busca refugio hopi biaha den clinch.

E tercer round aki tabata visiblemente pa Marcel Gumbs. Pero e decision di referi Stanley Smith tabata cu Sugar King Milo tabata e ganador, loke a parse nos e decision correcto ya cu e dos promer roundnan a worde gana door di Milo. Despues di e exhibicion entre Zorzal y John Brown na e pugilistanan a worde entrega premionan obsekia door di diferente cas comercial di nos isla.

AGENDA

CINE

Diahuebs 5 december 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „It's Only Money" all
RIALTO 8 p.m.: „Today's Beatnik Jungle 18j
PRINCIPAL 8 p.m.: „Tycoon and Macao" 18j
AURORA 8 p.m.: „No Love for Johnny" 18 j
SAVANETA 8 p.m.: „Los Cinco Halcones" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1081-1180
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J. R. Leo
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. A. v.d. Hoeven

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalds
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Diahuebs

Anguilla 8.30, Antigua 8.30, Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire 11.00, Brazil 15.30, Br. Guyana ——, Canada 8.30, Chile 15.30, Colombia 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 15.30, Curacao (11.00-16.00), Ecuador Guadeloupe 8.30, Guatemala 15.30, Haiti 8.30, Honduras 15.30, Jamaica 15.30, Martinique 8.30, Mexico 15.30, Montserrat 8.30, U.S.A.: Miami 15.30, New York 8.30, Nevis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico 8.30, Rep. Dominicana 8.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 15.30, Venezuela: Caracas nez. 11.00, Maracaibo ——.

Atencion: Ceramentu di carianan registra ta un ora prome cu di post.

Cumpleanjos

Awe dia 5 di december ta cumpli 64 anja senjor Friedrich Heinrich Hoefnagel felicitacion ta bini di su querida esposa Carmela Gertuida, muy especial di su yiu Milca, 9 nietonan, 28 ihanan y Antonia Koolman, comader senjora Maria Rafael, amiga Barbelina Paesch y especialmente di Mercedes Holsman.

TELE-ARUBA

Diahuebs 5 december 1963

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.30 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Sea Hunt
07.30 Sports News
07.45 Tombstone Territory
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Ben Casey
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 5 december 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esta noche Billo
22.30 Noticias

RADIO VICTORIA

Diahuebs 5 december 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.20 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Prosa y poesia
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Cafe con musica
4.45 Noticas na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Fun with music
7.15 Sacred Songs
7.30 Musical interlude
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diahuebs 5 december 1963

06.00 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antillana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa papaelentnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Apostolado del aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Variacion musical
11.00 Melodias y Romance musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 5 december 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Control Central
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.





DESEO PA BO AMOR

— 30 —

Esaki ta e studio anto di e famoso pintor Clyde Perry. Door di bentananan haltu di glas cu ta jega te na plafond e luz di dia por drenta. Cortinanan diki ta duna e artista e posibilidad pa hanja cualkier efecto di luz. Mas dilanti riba un caballete tin un pintura cu un forza inexpresabel. E ta mustra un ravijn door di cual un riu brutu ta corre. Esaki ta un tema cu hopi pintor a trata caba. Pero loke Perry a traha ta casi increibel. E awa ta corre cu forza den a barancanan muha, cu un forza cu ta corta e rosea di un espectador. Tin algu amenazante, algu inevitable den e spectaculo....

Un minuut Jacinta ta para ketu dilanti di e pintura. E awa aki cu ta corre brutu contra e barancanan cu un forza teribel ta ehercé un afraccion irresistibel riba dje.

—Esey ta.... increibel e ta murmura.

Perry ta para cu su brazanan cruza banda di dje. E no ta puntra si e pintura ta bunita. Pasobra un pintura asina no ta pa gusta, e ta haci un impresion, e ta [illegible]

—Kiko bo ta pensa awor? e ta puntra y Jacinta ta casi [illegible] cu e ta tende su voz. El a hanja miedu.

—Pensa? Mi no a pensa nada ainda. E sentimentu ta mas fuerte cu mi pensamentu.

—Y kiko bo ta sinti? e ta insisti.

—Algu horibel inevitable ta sali for di dje. Mi no sa si bo ta comprende mi....

—No solamente mi ta comprende bo, pero abo a comprende mi. Esey ta loke mi kier a bisa: e inevitable, manera bo ta jame ta e destino fatal.

—Pero destino ta asina fatal anto? e ta puntra.

—Si, e ta fatal, senjora Jacinta. Destino ta forma y destrui segun e kier cu un forza irresistibel. E no ta hasi diferencia entre hende y materia. Tur cos ta corre di ariba bai abao. Porfin ta jega e kietud desea.... morto. E tema ey mi tabatin hopi tempu den mi idea, solamente e diseño mi tabata falta. Riba e seru di Silvretta mi a descubri'e. Y awor mi tin mas cu un anja ta traha riba dje.

—Con por ta? E no ta cla ainda anto?

—No senjora Jacinta, y quizas e no ta caba nunca tampoco.

—Bo ta un gran artista, senjor Perry.

—Quizas si, si ta trata di tecnica. Loke ta trata di e contenido e alma, esey ningun hende no por huzga, ami na ultimo.

Jacinta a kita su bista for di a pintura y ta sigui waak e otro pinturanan tambe. Clyde ta conte di cada un di e pinturanan, origen, inspiracion, intuicion. Nan a termina nan pasco y Perry awor ta bai pa un huki caminda tin dos stoel, un divan y un mesita.

—Mi por ofrese bo un licor, senjora Jacinta? e ta puntra cu un calmo natural.

—Wel, mi no kier rechaza bo oferta, e ta contesta.

Tur loke e tin mester e ta hanja den un kashi na banda.

—Awor ey bo a bisa algu di Silvretta, Jacinta ta continua e combersacion. Bo ta bai den e serunan hopi biaha?

—Esey ta mi placer unico y di mas grandi. Pesey mi ta tene e cas aki te ainda.

—Mi lo kier a mira e corriente aki di berdad un biaha.

—Bo kier pa nos bai majan....?

Pero Jacinta ta rechaza liber y decidido.

—Majan no, senjor Perry, majan mi tin cu regresa. Despues....

—Si, despues, e tambe ta bisa.

Y atrobe nan tin e mesun pensamentu: despues, Jacinta a bisa, y esey ta un promesa claro. Y si e kier ta honesto, e mester confesa cu e lo no resisti mes si awor e lo kier a sunch'e. E ta léttin pitras den su stoel. Pa cualkier homber e bista di e muhe aki lo nifica un tentacion irresistibel, pero Clyde Perry ta duna lacnta a habri su brazanan y ta laga su figura bunita sali mas mehor posibel. Awor e no ta pensa mas cu el a sinti un ora pasa ainda objeccion pa bini den e cas aki huntu cune. E lo kier a duna Perry un regalo, entrega su mes na dje. Pakiko e mester defende un moral, cu ningun di dos ta hanja deseabel mas? Su matrimonio....! Esey no ta existi mas. Frank a kibra esey. Jacinta ta liber atrobe.

Pero por paga malu cu malu? Por hustifica un maldad door di mustra riba e faltanan di un otro?

—Bo ta bini bek aki ainda senjora Jacinta? Perry ta puntra.

—Mi ta kere cu si, e ta bisa suave.

Su cabei ta cai riba e lomba di e stoel. E homber a lamta para y ta jena e glasnan atrobe. E ora e ta sende un sigaria.

—Laga nos bebe e glas aki ainda, senjora Jacinta.

Jacinta ta comprende su observacion. Y e alcohol a traha asina tantu riba dje cu e ta sinti su mes desapunta. Pero tog e tin basta orgullo ainda pa no mustra esey. E ta bebe su glas pura y ta lamta para liber.

—Ta tempu, senjor Perry, e ta tuma e iniciativo. Mi ta cuminza sinti mi poco cansa. Masha danki pa tur cos....

—Bo no mester gradici mi, senjora Jacinta. Quizas e dia lo jega cu nos por papia cu otro bao di otro circunstancianan.

E no ta contesta, pero ta dune man liber.

—No, no Perry ta sonrei. Mi no ta laga bo bai bo so. Permiti mi pa companja bo pa bo hotel.

—Bo ta masha carinjoso, senjor Perry....

Riba e caminda cu ta baha di e cas e ta ofrese su braza y cu curashi e ta hinka su braza aden. Nunca nan no tabata asina serca di otro ainda, nan ta sin e calor di nan sanger.

Dilanti di e entrada di e hotel Jacinta ta keda para.

—Mi ta desea bo un bon anochi, senjora Jacinta....

—Ami bo tambe, y un biaha mas masha danki.

Perry ta sunchi su man. Atrobe e sunchi di man aki ta keda e unico confianza cu e ta permiti su mes.

—Nos ta mira otro majan ainda? e ta puntra.

—Wel, mi tabata pa sali pa nuebor.

Okay, mi lo [illegible]...

(E ta sigun)

DICK TRACY

1. Un pida piedra falsu, un graf falsu. Esta un descubrimento.
2. Hiba nos foi di aki den! Nos kier bai cas!
3. Warda un rato, Gertrude! Nada no ta bai pasa bo.
4. Laga mi hinca e cos aki ey bauw, mi ta hisele laira.



RIP KIRBY

1. Mi tin un casucha caminda e por drumi. Bon, Chinche.
2. Bo mester ta cla, pa ora cu nan bini foi Sirocco, pa busca un radiooperador.
3. Un manera stranjo e belleza ey tin, pa busca compania.



BUCHI ROBEZ

